

# Chasqui

Revista Latinoamericana  
de Comunicación

No. 52 - NOVIEMBRE 1995

**Director**

Asdrúbal de la Torre

**Editor**

Fernando Checa Montúfar

**Consejo Editorial**

Jorge Mantilla Jarrín

Edgar Jaramillo

~~Luís Castro~~

Nelson Dávila

**Consejo de Administración de  
CIESPAL**

Presidente, Tiberio Jurado, Rector de la  
Universidad Central del Ecuador.

Roberto Passailague,

Ministro de Educación.

Byron Morejón,

Mín. Relaciones Exteriores.

~~Luís Castro, UNP.~~

~~Luís Castro, UNP.~~  
Mario Chávez, UNESCO.

Louis Hanna Musse, AER.

León Roldós, Universidad Estatal de  
Guayaquil.

Edgar Jaramillo S.

FENAPE.

**Asistente de Edición**

Martha Rodríguez

**Portada**

Gustavo Cáceres

**Impreso**

Editorial QUIPUS - CIESPAL

Chasqui es una publicación de CIESPAL.

Apartado 17-01-584. Quito, Ecuador

Telf. 506 149 544-624. Telex: 22474

CIESPAL ED.

Fax (593-2) 502-487

Registro M.I.T., S.P.I.027

Los artículos firmados no expresan  
necesariamente la opinión de CIESPAL o  
de la redacción de Chasqui.

## NOTA A LOS LECTORES

El periodismo y la literatura son ejercicios escriturales que han suscitado discrepancias abismales entre sus grandes exponentes. Ahí está, por ejemplo, la drasticidad de Borges quien afirmaba que "el periodismo distorsiona la mentalidad del escritor" o la neutral de Hemingway: "el trabajo periodístico no le hará daño a un escritor joven y podrá ayudarlo si lo abandona a tiempo" o la de uno de los más grandes en los dos campos, Gabo: "el periodismo me ha sido muy útil en el oficio literario, me enseñó recursos para darle validez a mis historias" o, en tono muy similar, la del ecuatoriano Raúl Andrade quien definía al periodista como "un escritor que publica su obra en los periódicos". En todo caso, sobre **Periodismo y literatura** la polémica es muy antigua. Sin duda, este tema que *Chasqui* lo presenta por primera vez será de mucho interés para nuestros lectores, pues reúne artículos de connotados escritores-periodistas y, también, sobre connotados periodistas-escritores.

Si bien, en 1895, Marconi y Popoff no transmitieron la voz humana (esto lo haría Reginald Aubrey Fessenden, en 1906), su experiencia de transmisión inalámbrica de mensajes en clave morse se convirtió en un hito importante de la historia humana. No obstante el desarrollo vertiginoso de otros medios de comunicación, especialmente de la TV., el siglo XX puede llamarse **El siglo de la radio** por el servicio y la trascendencia que este medio, el medio por excelencia, ha tenido en el desarrollo de la sociedad. En este módulo ofrecemos artículos que dan una visión panorámica de lo que ha sido y es "la mayor pantalla del mundo" como gustaba a Brecht llamar a la radio.

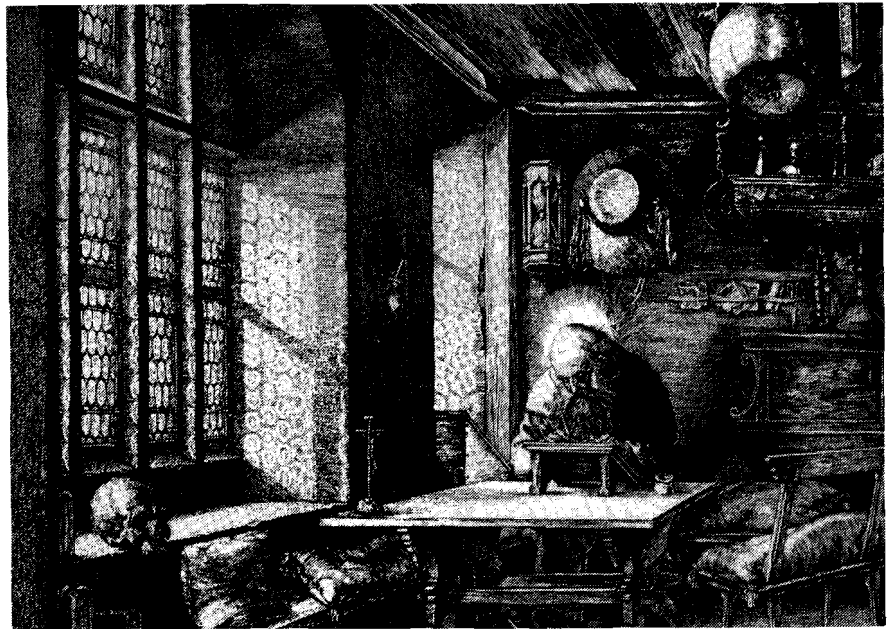
Terremoto de México (1985), erupción del Nevado del Ruiz (1985) y deslave-embalse de La Josefina, Ecuador (1990). Si bien estos desastres se produjeron hace algunos años, el análisis del papel que desempeñaron los medios tiene mucha actualidad por la función educativa (por tanto, preventiva) que deben tener, más aún debido a las frecuentes e intempestivas catástrofes que sufre nuestro continente. Los artículos correspondientes provienen del seminario sobre **Comunicación y Desastres Naturales** que realizó la UNESCO en junio de este año, en Quito. Además, esa función educativa y preventiva de los medios, adquiere una relevancia fundamental cuando de lo ambiental se trata pues las catástrofes que al respecto se presentan, de manera creciente, demandan un trabajo más responsable de los medios y mayor preparación de los periodistas.

¿Quiénes y qué se debería hacer si alguna inteligencia extraterrestre nos visita? Un análisis sobre el tema y propuestas a los medios entregamos en **Para el debate**. Incluimos un artículo sobre los logros de algunas ONG's para incorporar la comunicación en los planes de acción, luego de Beijing 95, y un agudo análisis sobre lenguaje y género.

Nuevamente, las páginas plurales de *Chasqui* están abiertas a los colegas de América Latina y el mundo que las quieran aprovechar para el debate y el intercambio de pareceres acerca del multifacético mundo de la comunicación.

## PERIODISMO Y LITERATURA

**S**on aguas de un mismo caudal o trabajos excluyentes? La polémica es antigua: desde las crónicas de indias, maravillosa simbiosis de estos dos ejercicios escriturales, hasta algunos escritores contemporáneos que rechazan el trabajo periodístico.



## EL SIGLO DE LA RADIO

- 4** De hoy a la eternidad  
*Jorge Enrique Adoum*
- 8** Aguas de un mismo caudal  
*Carlos Morales*
- 12** ¿Trabajos excluyentes?  
*Pedro Jorge Vera*
- 14** Las crónicas de indias:  
¿periodismo o literatura?  
*Olga Fernández*
- 17** Una agencia de prensa  
llamada José Martí  
*Julio García Luis*
- 20** Rodolfo Walsh: el peso del  
cuerpo en la palabra  
*Alejandro Luna*
- 23** Nicolás Guillén: el olor a tinta  
*Joaquín G. Santana*
- 26** Carpentier: cronista de su  
tiempo  
*Alejandro Querejeta*
- 30** Osvaldo Soriano: "ante todo  
soy un escritor"  
*Juan Carlos Calderón*
- 32** La radio: aquellos primeros  
años  
*Luis Dávila Loo*
- 36** El instrumento de la intimidad  
*Santiago Rivadeneira A.*
- 40** En defensa de la radionovelas  
*Lola García V.*
- 44** Ritualismo jurídico o derecho  
a las comunicaciones  
*Arturo Bregaglio*
- 47** Radio, jóvenes y el tercer  
milenio  
*Sandro Macassi*
- 51** ¿Qué hace comunitaria a una  
radio comunitaria?  
*José Ignacio López Vigil*
- 55** Una entrada popular al  
Internet  
*Bruce Girard*



## COMUNICACION Y DESASTRES

**P**uesto que es imposible predecir con precisión los desastres naturales, la educación y la prevención son ineludibles. En este sentido, los medios deben cumplir un papel importante en los desastres cíclicos y en aquellos que se derivan de los conflictos ambientales.

- 58 Terremoto en México (1985): enfrentar la emergencia  
*Javier Esteinou M.*
- 62 Nevado del Ruiz: lecciones para la comunicación  
*Patricia Anzola W.*
- 66 En medio del aislamiento  
*Susana Klinkicht*
- 70 Cinco frases que hacen crecer la nariz de Pinocho  
*Eduardo Galeano*
- 75 Del conflicto rojo al conflicto verde  
*Hernán Dinamarca*
- 79 Periodismo ecológico: propuestas  
*Fernando Checa M.*



### PARA EL DEBATE

- 83 Comunicación y extraterrestres  
*Peter Schenkel*
- 87 Beijing: comunicación, tema estratégico  
*Sally Burch*

- 91 IDIOMA Y PERIODISMO  
Lenguaje y discriminación de la mujer  
*Susana Cordero*
- 95 ACTIVIDADES DE CIESPAL
- 97 AVISOS
- 98 RESEÑAS



## NUESTRA PORTADA

Taky Onkoy. Oleo sobre tela, 60 x 40, de GUSTAVO CACERES.

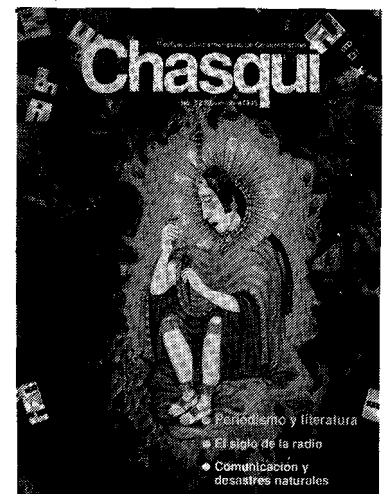
Serie "Iconos de los Andes"

El autor es ecuatoriano y su obra ha sido expuesta a nivel nacional e internacional.

Telf. (593-2) 532 326

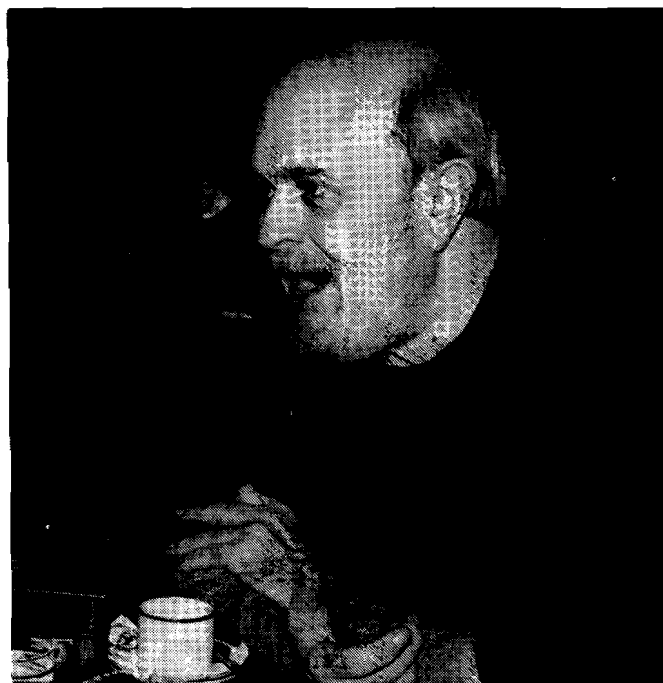
DISEÑO PORTADA Y CONTRAPORTADA

ARTURO CASTAÑEDA V.



## Oswaldo Soriano: “ANTE TODO SOY UN ESCRITOR”

*Ser literato y periodista es para Oswaldo Soriano tan natural como el agua y el aire. Desde pequeño, cuenta, hizo todo tipo de oficios adecuados para quien los estudios no le gustaban y por tanto los evitó. La única materia que le iba más o menos (sacaba 7 y en el resto menos) era la gramática o castellano. “Pero con el tiempo lo pensé: yo quería ser periodista y no escribir noticias sino sobre las noticias, me parecía lo más fascinante después del fútbol, ahí sí trabajé”.*



Adriana Galvis

**C**uando vivía en provincia -él nació en la provincia de La Plata, al sur de Buenos Aires- decidió prepararse para ingresar en la que en ese tiempo era la revista más sofisticada de Argentina y una de las más importantes de América Latina, llamada *Primera Plana* y donde trabajaban intelectuales de altísimo nivel.

Era un desafío personal y su actitud era “acá voy a ir y no me van a joder”. Y

se sentó durante un año y más a escribir con el estilo que esa revista utilizaba.

“Tuve la suerte de tener una oportunidad cuando hubo un acontecimiento en un pueblo y se lo comuniqué a alguien de la revista, así que como para sacármelo de encima me pidió que lo escribiera. Trabajé como nunca en mi vida. Nadie iba a hacer ese trabajo mejor que yo, ni siquiera que manden un plan- tel de cinco tipos”. Y salió publicado.

### “Así me fui quedando”

Antes que circulara su artículo fue a Buenos Aires, a la redacción de esa revista, y casi le echan a patadas: “Mirá,

no hay trabajo acá”, le dijeron. Eran pues la crema y nata del periodismo de entonces. Soriano no se inmutó con el rechazo, así que “agarré y me senté en una silla. Y comprobé una cosa que siempre recomiendo a los que realmente les gusta este oficio: no se vayan de la redacción. Si se sientan allí, tarde o temprano los van a necesitar. Me senté allí y nadie sabía quién era, nadie tampoco se atrevía a preguntarme qué hacía ahí”. Le decían “se puede correr un poco más allá”. A los ocho días se le acercó el secretario de redacción y le preguntó “perdone, ¿en qué sección está usted?” Soriano le respondió que en la sección

de Sociedad; el hombre sacó un papel y le dijo "30 líneas, para ayer". Era un artículo de política. Escribió y no hubo correcciones. Al otro día era más difícil que le echaran, y si le preguntaban de qué sección era les contestaba que de Política. Y ahí se quedó.

"Así me fui quedando. Haciendo cosas que nadie quería hacer. Algún día alguien preguntó que quién quiere ir a Santiago del Estero y todo el mundo se escapaba. Yo contestaba "ehhh, bueno, voy yo". "Después ya no me podían echar. Claro, si sos bueno, si podés cubrir un incendio, escribir una crítica de libros, cubrir la NBA o el boxeo, aunque no sepas una pavada, lo importante es que esté bien escrita. Yo de tenis no sé nada, pero si me piden 30 líneas lo hago. Si está la pasión, vas, si no está, mejor dedícate a otra cosa. Mirá, yo te puedo escribir hasta para una enciclopedia de temas que no sé nada, pero vas al archivo, lo buscás y lo escribís", es el consejo de Osvaldo Soriano.

La ficción empezó tiempo después.

El soñaba escribir un solo libro, no muchos, uno nada más. En el año 72 trabajaba en *La Opinión*, y la misma estrategia que hizo para trabajar la hizo para no trabajar: "Me cambié de sección y de escritorio, mi jefe me perdió la pista y los compañeros nuevos no me daban trabajo porque no sabían, -'y este quién es', preguntaban. Con eso conseguí casi un año sabático. Teníamos un acuerdo con un tipo de Deportes: hacíamos una nota y la teníamos guardada. Una nota intemporal sobre un club de fútbol, Argentinos Juniors, que no tenía teléfono en su sede. Esa es la clave porque no te pueden localizar. Entonces, el acuerdo era que si uno de los dos estaba presente en la redacción y el otro ausente y preguntaban -'dónde está Fulano que ya hace tiempo no lo veo', vos contestabas -'en Argentinos Juniors, lejísimos, pobrecito'. Entonces, el que estaba ponía la firma del otro y lo hacía publicar. Me acuerdo que al otro día vi mi nota firmada y, claro, llegué corriendo. Así escribí *Triste y solitario final*". Su primera novela.

### De la nota periodística al cuento

Para el mejor escritor argentino del momento, la relación entre periodismo y literatura es siempre de tironeo, "pero que yo he conseguido mezclarla. Es decir, que en una nota periodística yo encuentro motivo para un cuentito". Explica Soriano que, además, en el periodismo se permanece en la redacción y se va viendo si el trabajo gusta o no. "Tenés el requisito del tiempo, que algo lo tenés que escribir porque lo tenés que escribir. Me enorgullezco de que en mi vida jamás he dejado de entregar una nota".

Los escritores que son periodistas por lo general tienen menos prestigio que los escritores en estado puro como Borges, Fuentes, etc. A pesar de los antecesores ilustres como García Márquez, Vargas Llosa, Onetti, queda ese como 'tufillo' de periodista. Ellos lo abandonaron definitivamente, señala Soriano. El, en cambio, no puede dejar el periodismo ni la literatura. Se considera un escritor de oficio, que escribe de todo. "Lo único que no he hecho es escribir publicidad". ●

# GACETA



Suscripción durante 6 números por US\$ 50.00

Enviar cheque o giro postal a nombre de  
PROCULTURA S.A.

Calle 11 No. 5 - 16 \* Tel: 3410675 \*

A.A. 43617

Santa Fé de Bogotá - Colombia

## Comunicação & Sociedade

Revista del Instituto Metodista de Ensino Superior

Correspondencia a:

Centro de Pós-graduação em Comunicação Social, IMS,

Rua do Sacramento 230,

Rudge Ramos 09735-460,

Sao Bernardo do Campo, SP, Brasil,

Tel: 457 - 3733

## STUDIES IN LATIN AMERICAN POPULAR CULTURE

### SUBSCRIPTIONS

Individual US\$ 15;

libraries and other institutions US\$ 45;

patrons US\$ 60.

Make checks payable to: Studies in  
Latin American Popular Culture and  
send to:

Charles M. Tatum: Editor

Department of Spanish and

Portuguese University of Arizona at

Tucson

Arizona 85 721, USA